

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3415/82****af 20. december 1982****om levering af sleben ris til Den internationale Røde Kors Komité som fødevarerhjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 25,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarerhjælp<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 af 23. oktober 1962 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 26. april 1982 har Rådets for De europæiske Fællesskaber givet udtryk for, at det har til hensigt inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde 2 755 tons korn til Den internationale Røde Kors Komité i henhold til sit fødevarerhjælpeprogram for 1982;

gennemførelsen af denne aktion bør ske i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser for gennemførelse af fødevarerhjælpeaktioner i form af korn og ris<sup>(5)</sup> senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3323/81<sup>(6)</sup>; med henblik på den forudsatte fællesskabsaktion må egen-skaberne ved de produkter, der skal leveres, præciseres såvel som leveringsbetingelserne, der er gengivet i bilagene til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det overdrages det italienske interventionsorgan at iværksætte procedurerne for tilvejebringelse og levering i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1974/80 og betingelserne som anført i bilagene.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1982.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.

<sup>(3)</sup> EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 334 af 21. 11. 1981, s. 27.

## BILAG I

1. **Program** : 1982.
2. **Modtager** : Den internationale Røde Kors Komité (IRKK).
3. **Bestemmelsessted eller land** : El Salvador.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : rundkornet sleben ris.
5. **Samlet mængde** : 450 tons (= 1 305 tons korn)
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Ente Nazionale Risi — Piazza Pio XI, 1 — I-Milano (telex : 260 32).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr.
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække (<sup>1)</sup>)
    - sækkenes kvalitet : vævede, syntetiske,
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække : et rødt kors 15 × 15 cm, fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):  
•ELS-15 / ARROZ / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA /  
ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ACAJUTLA•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Levringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Acajutla.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 10. januar 1983, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : 20. januar til 20. februar 1983.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/t.
18. På forlangende af IRKK leverer tilslagsmodtageren ved varens levering til den begunstigede følgende dokumenter :
  - oprindelsescertifikat,
  - phytosanitært certifikat,
  - fumigeringscertificat, (desinfektion af ris ved hjælp af metylbromid).
  - profomafaktura, med påtegningen :  
•Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (Art. nº 11) el Gobierno autoriza su introducción libre de todo tipo de impuestos•.

(<sup>1</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

*BILAG II*

1. **Program** : 1982.
2. **Modtager** : Den internationale Røde Kors Komité (IRKK).
3. **Bestemmelsessted eller land** : Filippinerne.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris.
5. **Samlet mængde** : 500 tons (=1 450 tons korn).
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Ente Nazionale Risi — Piazza Pio XI, 1 — I-Milano (telex : 260 32).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr.
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække (!)
  - jutesække, foret med bomuldssække, med en minimumsvægt på 600 g. eller
  - kombinerede jute/polypropylensække med en minimumsvægt 335 g.
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække : (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde) :  
•GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Levringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Manila.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 10. januar 1983, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : 20. januar til 20. februar 1983.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/t.
18. På forlangende af IRKK leverer tilslagsmodtageren ved varens levering til den begunstigede følgende dokumenter :
  - oprindelsescertifikat,
  - phytosanitært certifikat,
  - fumigeringscertificat,
  - proformafaktura.

---

(!) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.